Fastställd
2020-11-10

Reviderad
2022-05-30

Kurslitteratur

USS22C - Svenska som andraspråk II inom Ämneslärarprogrammet, för arbete i gymnasieskolan och vuxenutbildningen, 30 hp

Kursen utgör den andra terminens studier i ämnet svenska som andraspråk på Ämneslärarprogrammet. Kursen består av fem delkurser.

Delkurs 1: Uttalsundervisning i teori och praktik, 3 hp

Huhtamäli, M. & Zetterholm, E. (2018). Uttalets plats i undervisningen av svenska som andraspråk. *AFinLA-E: Soveltavan Kielitieteen Tutkimuksia*, 10: 45–60. Tillgänglig: https://journal.fi/afinla/article/view/73123 (15 s.)

Kuronen, M. & Zetterholm, E. (2017). Olika fonetiska drags relativa betydelse för upplevd inföddlikhet i svenska. *Nordand* 2 (1), 134–156. Tillgänglig: https://www.idunn.no/nordand/2017/02/olika_fonetiska_drags_relativa_betydelse_fr_upplevd_infdd (22 s.)

Littman-Persson, C. (1997). *Så ska det låta: [uttalsövningar i svenska]*. Stockholm: Bilda. (80 sidor enligt lärares anvisningar.)

Loewen, S. (2014). *Introduction to instructed second language acquisition*. New York: Routledge (kap. 7, s. 116–127) Finns som e-resurs via SUB. (11 s.)

Thorén, B. (2008). Inte utan konsonantlängd. Svenskans uttal i ett andraspråksperspektiv. *Svenskans beskrivning,* 30:338–346. Kan laddas ned från: http://su.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A319807&dswid=-1260 (8 s.)

Thorén, B. (2011). Dags att skrota ”lång och kort vokal” inom svenska som andraspråk. *Svenskans beskrivning,* 32: 296–304. Kan laddas ned från: http://www.bossethoren.se/bosse_Thoren_manus_Svebe32.pdf (8 s.)

Zetterholm, E. & Tronnier, M. (2017). *Perspektiv på svenskt uttal: fonologi, brytning och didaktik*. Lund: Studentlitteratur. (ca 100 sidor enligt lärares anvisningar.)

Ytterligare material kan tillkomma om maximalt 50 sidor.

(Totalt ca 300 sidor.)

Delkurs 2: Skolans språkbruk i ett andraspråksperspektiv, 6 hp

Axelsson, M. & Magnusson, U. (2012). Forskning om flerspråkighet och kunskapsutveckling under skolåren. I: Hyltenstam, K., Axelsson, M. & Lindberg I. (red.). *Flerspråkighet - en forskningsöversikt*. Stockholm: Vetenskapsrådet. S. 247–273, 308–367. Kan laddas ned från: https://www.vr.se/analys/rapporter/vara-rapporter/2012-06-01-flersprakighet---en-forskningsoversikt.html (85 s.)

Achugar, M. & Carpenter, B.D. (2018). Critical SFL Praxis Principles in English Language Arts Education: Engaging Pre-service Teachers in Reflective Practice. In: Harman, R. (red.). *Bilingual learners and social equity: critical approaches to systemic functional linguistics*. Cham: Springer. S. 91–108. Finns som e-resurs via SUB. (18 s.)

Hammond, J. (2006). High challenge, high support: Integrating language and content instruction for diverse learners in an English literature classroom. *Journal of English for Academic Purposes*, 5(4). 269–283. Finns som e-resurs via SUB. (14 s.)

Hedeboe, B. & Polias, J. (2008). *Genrebyrån. En språkpedagogisk funktionell grammatik i kontext*. Stockholm: Hallgren & Fallgren. Kap. 1–4 samt sidorna 174–197 och 229–241. (170 s.)

Hedman, C. & Magnusson, U. (2018). Lika eller lika möjligheter? Diskurser om skolämnet svenska som andraspråk inom det akademiska fältet i Sverige. *Acta Didactica* (12)1, art. 7. Kan laddas ned från: https://journals.uio.no/adno/article/view/5569 (20 s.)

Hägerfelth, G. (2011). *Språkarbete i alla ämnen*. Stockholm: Liber. S. 11–98. (88 s.)

Ivanić, R. (2004). Discourses of writing and learning to write. *Language and Education*, 18(3). 220–245. Finns som e-resurs via SUB. (26 s.)

Khote, N. (2018). Translanguaging in Systemic Functional Linguistics: A Culturally Sustaining Pedagogy for Writing in Secondary Schools. I: Harman, R. (red.) (2018). *Bilingual learners and social equity: critical approaches to systemic functional linguistics*. Cham: Springer. S. 153–178. Finns som e-resurs via SUB. (25 s.)

Kuyumcu, E. (2013). Genrepedagogik som verktyg i språk- och kunskapsutvecklande undervisning och lärande. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red.). *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle*. (2. uppl.) Lund: Studentlitteratur AB. S. 605–631. (27 s.)

Lindberg, I. & Hyltenstam, K. (2013). Flerspråkiga elevers språkutbildning. I: Olofsson, M. (red.). *Symposium 2012: Lärarrollen i svenska som andraspråk*. Stockholm: Stockholms universitets förlag. S. 28–51. Kan laddas ned från: https://www.andrasprak.su.se/publikationer/ncs-symposierapporter (23 s.)

Magnusson, U. (2010). Grammatisk metafor i läromedel. I: Olofsson, M. (red.). *Symposium 2009: genrer och funktionellt språk i teori och praktik*. Stockholm: Stockholms universitets förlag. S. 155–163. (9 s.)

Nygård Larsson, P. (2011). *Biologiämnets texter: Text, språk och lärande i en språkligt heterogen gymnasieklass*. Doktorsavhandling. Malmö Studies in Educational Sciences 62, Malmö högskola. S. 227–294. Kan laddas ned från: http://muep.mau.se/handle/2043/11909 (67 s.)

Nygård Larsson, P. (2013). Text, språk och lärande i naturkunskap. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red.). *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle*. (2. uppl.) Lund: Studentlitteratur. S. 579–604. (25 s.)

Olvegård, L. (2014). *”Herravälde. Är det bara killar eller?” Andraspråksläsare möter lärobokstexter i historia för gymnasieskolan.* Doktorsavhandling. Göteborg: Göteborgsstudier i nordisk språkvetenskap, Göteborgs universitet. S. 38–40, 63–68, 99–184. Kan laddas ned från: https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/34974 (95 s.)

Polias, J. (2007). Assessing learning: a language-based approach. I: Olofsson, M. (red.). *Symposium 2006: bedömning, flerspråkighet och lärande*. Stockholm: HLS förlag. Kan laddas ned från: https://www.andrasprak.su.se/publikationer/ncs-symposierapporter (26 s.)

Simmons, A. (2018). Student use of SFL resources on fantasy, canonical, and non-fiction texts: critical literacy in the high school ELA classroom. I: Harman, R. (red.). *Bilingual learners and social equity: critical approaches to systemic functional linguistics*. Cham: Springer. S. 71–90. Finns som e-resurs via SUB. (19 s.)

Ytterligare artiklar kan tillkomma om maximalt 150 sidor.

(Totalt ca 875 sidor.)

Delkurs 3: Litteracitetsutveckling i ett andraspråksperspektiv, 7,5 hp

Cummins, J. (2017). Teaching for Transfer in Multilingual School Contexts. I: O. García, A. Lin & S. May (red.), *Bilingual and Multilingual Education*. Cham: Springer International Publishing. S. 103–115. Finns som e-resurs via SUB. (12 s.)

Dewilde, J. (2017). Multilingual Young People as Writers in a Global Age. In: Paulsrud, B., Rosén, J., Straszer, B. & Wedin, Å. (eds). New Perspectives on *Translanguaging and Education*. Bristol: Multilingual Matters, s. 56–71. Finns som e-resurs via SUB. (16 s.)

Franker, Q. (2013). Att utveckla litteracitet i vuxen ålder: alfabetisering i en tvåspråkig kontext. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red.) *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle*. Lund: Studentlitteratur. (s. 771–816) (45 s.)

Hedman, C. (2010). Över- och underidentifiering av dyslexi hos tvåspråkiga. I: *Nordand: nordisk tidskrift for andrespråksforskning.* 5(1), s. 37–68. Kan laddas ned från DiVA: http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-76863 (32 s.)

Hull, G.A. & Hernandez, G. (2010). Literacy. I: Spolsky, B. & Hult, F. (red.). *The handbook of educational linguistics*. Malden, MA: Blackwell. (s. 328–340) Finns som e-resurs via SUB. (12 s.)

Hyltenstam, K. & Milani, T. (2012). Flerspråkighetens sociopolitiska och sociokulturella ramar. I: Axelsson, M., Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red.) *Flerspråkighet: en forskningsöversikt*. Stockholm: Vetenskapsrådet. Kan laddas ned från: https://www.vr.se/analys/rapporter/vara-rapporter/2012-06-01-flersprakighet---en-forskningsoversikt.html (Valda delar 60 s.)

Lindberg, I. & Sandwall, K. (2012). Samhälls- och undervisningsperspektiv på svenska som andraspråk för vuxna invandrare. I: Axelsson, M., Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red.), *Flerspråkighet: en forskningsöversikt.* Stockholm: Vetenskapsrådet. S. 436–477. Kan laddas ned från: https://www.vr.se/analys/rapporter/vara-rapporter/2012-06-01-flersprakighet---en-forskningsoversikt.html (42 s.)

Magnusson, U. (2013). Skrivande på ett andraspråk. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red.) *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle.* Lund: Studentlitteratur. (s. 633–660) (27 s.)

Olin-Scheller, C. & Tengberg, M. (2017). Teaching and learning critical literacy at secondary school: the importance of metacognition, *Language and Education*, (31)5, s. 418–431. Finns som e-resurs via SUB. (14 s.)

Street, B. V. & Lefstein, A. (2007). *Literacy: an advanced resource book.* London: Routledge. (Valda delar enligt lärares anvisningar 150 s.)

Wedin, Å. (2010). Vägar till svenskt skriftspråk för vuxna andraspråksinlärare. Lund: Studentlitteratur. (109 s.)

Wedin, Å. (2019). Literacy and agency: The case of young adults who came to Sweden as unaccompanied asylum-seeking children. *Scandinavian Journal of Educational Research.* Kan laddas ned från: https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00313831.2019.1595710 (13 s.)

Ytterligare litteratur i form av aktuella forskningsartiklar om högst 150 sidor tillkommer enligt lärarens anvisningar.

(Totalt ca 600 sidor.)

Referenslitteratur:

Skolverket (2016). Kartläggning av nyanlända elevers kunskaper. Hämtas från Skolverkets webb: https://bp.skolverket.se/web/kartlaggningsmaterial/start

Delkurs 4: Andraspråksbedömning, 6 hp

Abrahamsson, T. & Bergman, P. (2005 eller nyare). *Tankarna springer före: att bedöma ett andraspråk i utveckling.* Stockholm: HLS Förlag. (150 s.)

Erickson, G. & Pakula, H-M. (2017). Den gemensamma europeiska referensramen för språk: Lärande, undervisning, bedömning- ett nordiskt perspektiv. *Acta Didactica* 11 (3). Kan laddas ned från: https://journals.uio.no/index.php/adno/article/view/4789/4901 (23 s.)

Lindström, E. & Lubińska, D. (2019). En deskriptiv longitudinell studie av konnektorbruk i nybörjarsvenska hos vuxna inlärare. I: Ljung Egeland, B., Roberts, T., Sandlund, E. & Sundqvist, P. (red.) *Klassrumsforskning och språk(ande)* Rapport från ASLA-symposiet i Karlstad, 12-13 april, 2018, s. 61–86. Kan laddas ned från: http://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1319360&dswid=-9358 (25 s.)

Mark, M. & Palmér, A. (2017). En utvecklande tolkningsgemenskap? Matris-användning, interaktion och kontext i bedömningssamtal om ett nationellt prov i muntlig framställning. *Svenska i utveckling nr 34.* Uppsala universitet. (Läses kap. 3.) Kan laddas ned från: https://www.natprov.nordiska.uu.se/forskning/ovriga/ (25 s.)

Mäkilä, M. (2016). Syntaktisk komplexitet och korrekthet – en närstudie av finska gymnasisters skrivna inlärarsvenska. *Svenskan i Finland 16*:108–123. Kan laddas ned från: https://jyx.jyu.fi/handle/123456789/52296 (15 s.)

Nagai, N., Birch, G.C., Bower, J.V. & Schmidt, M.G. (2020). The CEFR and Practical Resources. In: *CEFR-informed Learning, Teaching and Assessment*. Springer. (37 s.)

Nordenfors, M. (2017). *Elevernas texter: redskap för textanalys, textsamtal och bedömning.* (Upplaga 1:1). Lund: Studentlitteratur. (100 sidor enligt lärares anvisningar.)

Olofsson, M. & Sjöqvist, L. (2013). Bedömning i svenska som andraspråk. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red.) (2013). *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle*. (s. 685–723) (2. uppl.) Lund: Studentlitteratur. (47 s.)

Pettersson, A. (2007). Pedagogisk bedömning – bedömning för lärande. I: Olofsson, M. (red.), *Symposium 2006 - Bedömning, flerspråkighet och lärande* (s. 11–20). Kan laddas ned från: https://www.andrasprak.su.se/publikationer/ncs-symposierapporter (10 s.)

Rydell, M. (2018). *Constructions of language competence: sociolinguistic perspectives on assessing second language interactions in basic adult education* (Doktorsavhandling). Stockholm: Stockholms universitet. (Kap. 4.) Kan laddas ned från: http://su.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1236239&dswid=2716 (20 s.)

Schoonen, R. (2011). How language ability is measured? I: E. Hinkel (red.), *Handbook of research in second language teaching and learning (volume 2*) (s. 701–716). New York: Routledge. Finns som e-resurs via SUB. (16 s.)

Skolverket (2011). *Språket på väg. Del I och II.* Stockholm: Skolverket. (Tillgänglig via lärplattformen.) (40 sidor enligt lärares anvisningar.)

Skolverket (2017). *Bygga svenska. Bedömningsstöd för nyanlända elevers språkutveckling i årskurs 7-9 och i gymnasieskolan.* Stockholm: Skolverket. (Kapitel 1–7 samt bilaga 1.) (Tillgänglig via lärplattformen.) (80 s.)

Ytterligare material kan tillkomma om maximalt 100 sidor.

(Totalt ca 700 sidor.)

Delkurs 5: Skönlitteratur i ämnet svenska som andraspråk, 7,5 hp

Bjuhr, Å. (2019). *Avslut och fortsättning. En studie om övergången från introduktionsprogrammet språkintroduktion till nationellt program vid gymnasieskolan*. Diss., 2019. Luleå. (s. 27–31, 44–94) (54 s.)

Chambers, A. (2014). *Böcker inom och omkring oss*. Stockholm: Gilla böcker. (s. 127–243) (116 s.)

Jacquet, E. & Danielsson, M. (2018). *Uppdrag literacy: med klassrummet som arena*. Stockholm: Liber. (Kap. 1 och 2, s. 24–131) (107 s.)

Langer, J.A. (2017). *Litterära föreställningsvärldar: litteraturundervisning och litterär förståelse.* (2. uppl.) Göteborg: Daidalos. (243 s.)

Nationella nätverket för svenska med didaktisk inriktning (2014). *Mångfaldens möjligheter: litteratur- och språkdidaktik i Norden*. Göteborg: Nationella nätverket för svenska med didaktisk inriktning (SMDI) (s. 279–305) (26 s.)

Nordberg, O. (2020). *Litteraturdidaktik: teori, praktik, relevans, potential*. (Första upplagan). Stockholm: Liber. (Kap. 1 och 2, s. 7–57) (50 s.)

Mossberg Schüllerqvist, I. (2020). *Att kliva in i språkliga och gestaltade föreställningsvärldar*. Skolverket: Lärportalen. (15 s.)

Rejman, K. & Zetterholm, E. (2021). Ett drömspel: En lärarstudent utmanar gymnasieelever att tolka Strindberg. *Utbildning & lärande* vol 15, nr 2 2021. (s. 45–62) (27 s.)

Söderberg, E. (2017). Ungdomsromanen sedd genom en ungdomsroman. I: Å. Warnqvist (red.) (2017). *Samtida svensk ungdomslitteratur: analyser*. Lund: Studentlitteratur. (s. 21–42) (21 s.)

(Totalt ca 660 sidor.)

Skönlitteratur:

Drewsen, A. (2017). *Spring, Amina!*. (Första upplagan). [Helsingborg]: Nypon förlag. (41 s.)

Farrokhzad, A. & Folkhammar, K. (red.) (2019). *Berör och förstör: dikter för unga*. Stockholm: Rabén & Sjögren.

Fiske, A. (2012). *Från tunnelbana till fåtölj: en bilderbok för vuxna*. (1. uppl.) Helsingborg: Vilja förlag/Nypon. (35 s.)

Kadefors, S. (2013). *Lex bok*. Stockholm: Lilla Piratförlaget. (326 s.)

Lagerlöf, S. (2011). *Kejsarn av Portugallien*. (Pocketutg.) Värmdö: Klassikerförlaget Steniq. (220 s.)
ELLER Strindberg, A. (2009). *Fröken Julie.* [Värmdö]: Klassikerförlaget. (100 s.)

Södergran, E. (2019). *Samlade dikter*. Stockholm: Modernista. (fem dikter enligt lärarens anvisningar)

Tan, S. (2019). *Ankomsten*. (Andra svenska upplagan). [Stockholm]: Lilla Piratförlaget. (124 s.)

Ytterligare material om 150 s. kan tillkomma.